

АННОТАЦИЯ Сухой бальзам «Карипаин» для тела

RU

Сухой бальзам «Карипаин» для тела, в состав которого входят растительные протеолитические ферменты, содержащиеся в млечном соке плодов папайи (дынного дерева), способствует отшелушиванию ороговевших клеток и регенерации новых, тем самым восстанавливая структуру кожи. Бальзам рекомендуется применять для смягчения рогового слоя эпидермиса и рубцов, улучшения эстетического вида. Катализирует гидролиз нежизнеспособных белков, пептидов, амидов, эфиров и тиоэфиров. Бальзам имеет сбалансированный состав активных действующих веществ, что делает его применение эффективным.

АКТИВНЫЕ ИНГРЕДИЕНТЫ:

Папаин (papain) – растительный протеолитический природный фермент широкого спектра действия, получаемый из млечного сока плодов папайи. При попадании на тело папаин разрушает нежизнеспособные белковые массы, при этом, не повреждая здоровые клетки. Используется в качестве сильноного размягчителя.

Лизоцим (lysozyme) – протеолитический фермент, получаемый из белка куриных яиц. Выполняет защитную функцию, способствуя предотвращению попадания в организм приносящих вред агентов. Также лизоцим способствует стимулированию реактивных сил организма и увеличивает эффективность различных веществ, так как обладает способностью специфического взаимодействия с ними. Лизоцим стимулирует процессы регенерации и заживления.

ANNOTASIYA Bədən üçün «Karipain» quru balzamu

AZ

TƏRKİBİ (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride. Tərkibinə papaya meyəsinin süd şirəsinin (yeməş ağacının) tərkibindəki bitki proteolitik fermentləri daxil olan bədən üçün «Karipain» quru balzamu buynuzlaşmış toxumaların qabığınnin tökülməsinə və yenilərinin regenerasiyasına, bununla da dərinin strukturunun bərpasına səbəb olur. Balzamdən epidermisin buynuz qatının və kəsiklərin yumşaldılması, estetik görünüşün yaxşılaşdırılması üçün tətbiq etmək tövsiyə edilir. Həyat qabiliyyəti olmayan zülallər, peptidlər, amidlər, efiərin və tiöefirlərin hidrolizini sürətləndirir. Tərkibindəki balanslaşdırılmış faal təsiredici maddələr balzamu təbii şəkildə sənədarəyə gətirir.

İSTİFADƏ QAYDASI: Quru balzamu t 25°-37°C 9-10 ml suda həll edilməlidir. Məhlul tam hopana qədər dəriyə massajedic hərəkətlərlə tətbiq edilməlidir. Flakonun dibində kiçik miqdarda qarşmamış neytral bufer maddələrin qalmasına yol verilir. Gündə bir dəfə tətbiq edilir. İstifadə müddəti 20-30 gün arasında dəyişir. Zərurət yaranıqda təkrar kurs şəkildə istifadə oluna bilər. Təkrar istifadə arasında 30 gün fasilə verilməlidir.

AKTİV İNQRƏDIYENTLƏR: Papain (Papain) – Papaya meyəsinin süd şirəsindən alınan, geniş təsir spektrli bitki proteolitik təbii ferment. Papain həyat qabiliyyəti olmayan zülal kütlələrini sağlaml toxumalardan zədələmədən parçalayır. Güclü yumşaldıcı kimi istifadə edilir. Lyozim (lysozyme) – toyuq yumurtasının zülalından alınan proteolitik ferment. Orqanizmə zərərli agentlərin daxil olmasına qarşı əlavə müdafiə funksiyasını yerinə yetirir. Həmçinin lizozim orqanizmin reaktiv gücünün artırılmasına səbəb olur, müxtəlif maddələrlə spesifik qarşılıqlı təsir imkanına malik olaqda onların effektivliyini artırır. Lizozim regenerasiya və sağalma proseslərini sürətləndirir.

EHTİYAT TƏDBİRLƏRİ: Ayrı-ayrı komponentlərə qarşı yüksək həssaslıq. **SAXLANMA ŞƏRƏTI:** 0° - 20°C temperaturda, günəş şüalərini birbaşa təsirindən uzaqda. **BURAXILIŞ FORMASI:** 10 ml-lik tutuma malik 1 qr-lyq flakonlarda buraxılır.

Hər karton qutuya (paçkaya) 10 flakon yerləşdirilir. **İSTİHSAL TARİXİ (Ay, İl), partiya** flakonun yarlığında göstərilir. **YARARLILIQ MÜDDƏTI:** 24 ay **TU 20.42.19-001-28352143-2018**

İSTİHSALÇI: «AS-KOM» ASC Elmi-İstehsalat Müəssisəsi, 117545, Moskva, Dorojnaya küç., bina 8, korpus 1 (İstehsal ünvanı: Rusiya, 142155, Moskva vilayəti, Podolsk şəh, Lvovski mkr, Metallurgov pr, ev 8) **SIFARIŞÇI** (İstehlakçının iddialarını qəbul edən səlahiyyətli təşkilat): «Karipain Elmi-İstehsalat Müəssisəsi» ASC, Rusiya, 142155, Moskva vilayəti, Podolsk şəh, Metallurgov pr (Lvovski mkr), ev 8, konstrukt. bürosunun binası, bina 6, mər.3 tel: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru

ERC

Substancija Zbir suho balzam «Karipain»

AM

PAVLAZIVNİK (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride. Zbir suho balzam «Karipain», papayin fermenti və lizozim fermenti papaya meyvəsinin süd şirəsindən alınmış bitki proteolitik fermentlərdir. Balzama papaya meyvəsinin süd şirəsindən alınmış bitki proteolitik fermentlərdir. Balzama papaya meyvəsinin süd şirəsindən alınmış bitki proteolitik fermentlərdir. Balzama papaya meyvəsinin süd şirəsindən alınmış bitki proteolitik fermentlərdir.

İSTİFADƏ QAYDASI: Quru balzamu t 25°-37°C 9-10 ml suda həll edilməlidir. Məhlul tam hopana qədər dəriyə massajedic hərəkətlərlə tətbiq edilməlidir. Flakonun dibində kiçik miqdarda qarşmamış neytral bufer maddələrin qalmasına yol verilir. Gündə bir dəfə tətbiq edilir. İstifadə müddəti 20-30 gün arasında dəyişir. Zərurət yaranıqda təkrar kurs şəkildə istifadə oluna bilər. Təkrar istifadə arasında 30 gün fasilə verilməlidir.

AKTİV İNQRƏDIYENTLƏR: Papain (Papain) – Papaya meyəsinin süd şirəsindən alınan, geniş təsir spektrli bitki proteolitik təbii ferment. Papain həyat qabiliyyəti olmayan zülal kütlələrini sağlaml toxumalardan zədələmədən parçalayır. Güclü yumşaldıcı kimi istifadə edilir. Lyozim (lysozyme) – toyuq yumurtasının zülalından alınan proteolitik ferment. Orqanizmə zərərli agentlərin daxil olmasına qarşı əlavə müdafiə funksiyasını yerinə yetirir. Həmçinin lizozim orqanizmin reaktiv gücünün artırılmasına səbəb olur, müxtəlif maddələrlə spesifik qarşılıqlı təsir imkanına malik olaqda onların effektivliyini artırır. Lizozim regenerasiya və sağalma proseslərini sürətləndirir.

EHTİYAT TƏDBİRLƏRİ: Ayrı-ayrı komponentlərə qarşı yüksək həssaslıq. **SAXLANMA ŞƏRƏTI:** 0° - 20°C temperaturda, günəş şüalərini birbaşa təsirindən uzaqda. **BURAXILIŞ FORMASI:** 10 ml-lik tutuma malik 1 qr-lyq flakonlarda buraxılır.

Hər karton qutuya (paçkaya) 10 flakon yerləşdirilir. **İSTİHSAL TARİXİ (Ay, İl), partiya** flakonun yarlığında göstərilir. **YARARLILIQ MÜDDƏTI:** 24 ay **TU 20.42.19-001-28352143-2018**

İSTİHSALÇI: «AS-KOM» ASC Elmi-İstehsalat Müəssisəsi, 117545, Moskva, Dorojnaya küç., bina 8, korpus 1 (İstehsal ünvanı: Rusiya, 142155, Moskva vilayəti, Podolsk şəh, Lvovski mkr, Metallurgov pr, ev 8) **SIFARIŞÇI** (İstehlakçının iddialarını qəbul edən səlahiyyətli təşkilat): «Karipain Elmi-İstehsalat Müəssisəsi» ASC, Rusiya, 142155, Moskva vilayəti, Podolsk şəh, Metallurgov pr (Lvovski mkr), ev 8, konstrukt. bürosunun binası, bina 6, mər.3 tel: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru

ERC

INGREDIENTS (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.

PRIMENENIYE: Сухой бальзам растворить во флаконе водой t 25°-37°С объемом 9-10 мл. Раствор нанести на кожу тела массирующими движениями до полного впитывания. Допускается наличие на дне флакона небольшого количества осадка нерастворенных нейтральных буферных веществ. Применяют один раз в день. Длительность применения от 20 до 30 дней. При необходимости – делают повторные курсы. Перерыв между повторным применением не менее 30 дней.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Индивидуальная непереносимость отдельных компонентов.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ: от 0° до 20°С, не подвергая непосредственному воздействию солнечного света.

УПАКОВКА: флаконы 1 г вместимостью по 10 мл.

Картонная упаковка (пачка) по 10 флаконов в каждой.

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ (Месяц, Год), партия указаны на этикетке флакона.

СРОК ГОДНОСТИ: 24 месяца

TU 20.42.19-001-28352143-2018

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ООО НПК «АС-КОМ», Россия, 117545, г. Москва, ул. Дорожная, д.8, корп.1

(адрес производства: Россия, 142155, Московская обл., г. Подольск, мкр. Львовский, пр-д Metallurgov, д.8)

ПО ЗАКАЗУ (организация, уполномоченная на принятие претензий): ООО «НПК Карипаин», Россия, 142155, Московская обл., г. Подольск, пр-д Metallurgov (мкр. Львовский), д.8, здание конструкторского бюро, помещение 6, этаж 3 тел: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru

ERC

SUMMARY Karipain dry body balm

EN

INGREDIENTS (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride. Karipain dry body balm consists of botanical proteolytic enzymes from the milk of Papaya fruits contributes to exfoliation of keratinized cells and the regeneration of new cells, thus restoring the skin structure. The balm is recommended to apply to lubricate the stratum corneum of epidermis and scars, to improve aesthetics. Catalyzes the hydrolysis of non-viable proteins, peptides, amides, esters, and thioethers. The balm has a balanced composition of active substances, which makes its application effective.

APPLICATION: The dry balm is dissolved in the vial with 9-10 ml of water with a temperature of 25°-37°С. The solution is applied to the body skin with massage movements until it is completely absorbed. It is allowed that a small amount of precipitate of undissolved neutral buffer substances is present on the bottom of the bottle. Use 1 time a day. Duration of use - 20-30 days. Retreatment, if necessary. The interval between retreatment courses is not less than 30 days.

ACTIVE INGREDIENTS: Papain is a botanic proteolytic natural broad-spectrum enzyme obtained from the laticiferous juice of papaya fruits. When applied to the body, papain breaks down non-viable protein masses, without damaging the healthy cells. Used as a strong lubricant.

Lysozyme is a proteolytic enzyme derived from the protein of chicken eggs. Has a protective function, helping to prevent the harmful agents to enter the body. Also, lysozyme promotes the stimulation of the body reactivity, increasing the effectiveness of various substances, since it has the ability to specifically interact with them. Lysozyme stimulates regeneration and healing.

PRECAUTIONS FOR USE: Individual intolerance of certain constituents. **STORAGE:** In a temperature of 0° to 20°С, protected from direct sunlight.

PACKAGING: 1g bottles with 10 ml capacity. Carton package (box) with 10 bottles in each box.

DATE OF MANUFACTURE (Month, Year), batch indicated on the label of the bottle **EXPIRATION DATE:** 24 months **TU 20.42.19-001-28352143-2018**

MANUFACTURER: Research and production company «AS-KOM» Ltd, 117545, Moscow, ul. Dorozhnaya 8, bldg. 1 (manufacturer's address: Podolsk, Moscow Oblast, Russia, 142155, Lvovsky district, Metallurgov proezd, 8) **BY ORDER** (organization authorized to accept claims): «NPK Karipain» Ltd, Podolsk, Moscow Oblast, Russia, 142155, Lvovsky district, Metallurgov proezd, 8, development laboratory, room 6, floor 3 phone: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru

ERC

АНАТАЦЫЯ Сухі бальзам «Каріпаін» для цела

BY

ІНГРЭДЫЕНТЫ (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride. Сухі бальзам «Каріпаін» для цела, у склад якога ўваходзяць раслінныя пратэалітычныя ферменты, якія ўтрымоўваюцца ў млечным соку пладоў папайі (дыневага дрэва), спрыяе аблізваванню аргавельі і рэгенерачыі новых клетак, тым самым аднаўляючы структуру скуры. Бальзам рэкамендуецца ўжывацца для змякчэння рагавага пласта эпідэрмісу ў рубцы, паліпшэння эстэтычнага выгляду. Каталізуе гідроліз нежывячэзольных бялкоў, пептыдаў, амідаў, эфіраў і тыяэфіраў. Бальзам мае збалансаваны склад актыўных дзейных рэчываў, што робіць яго выкарыстанне эфектыўным.

ВЫКАРЫСТААННЕ: Сухі бальзам растварыць у флаконе вадой t 25°- 37°С аб'ёмам 9-10 мл. Раствор нанесці на скуру цела масажнымі рухамі да поўнага ўбірання. Дапушчаецца наяўнасць на дне флакона невялікай колькасці асаду нераствораных нейтральных буферных рэчываў. Выкарыстоўваецца раз на дзень. Працягласць выкарыстання ад 20 да 30 дзён. Пры неабходнасці робіць паўторныя курсы. Перапынак паміж паўторным выкарыстаннем складае не менш за 30 дзён.

АКТЫВНЫЯ ІНГРЭДЫЕНТЫ: Папаін (papain) – раслінны пратэалітычны прыродны фермент шырокага спектра дзеяння, які атрымліваецца з млечнага соку пладоў папайі. Пры тэрпленні на цела папаін руйнуе нежывячэзольныя бялковыя масы, не пашкоджваючы пры гэтым здаровыя клеткі. Выкарыстоўваецца ў якасці моцнага размякчальніка. Лізоцім (lysozyme) – пратэалітычны фермент, які атрымліваецца з бялку курыных яйкаў. Выконвае ахоўную функцыю, спрыяючы прадхіленню траплення ў арганізм шкодных агентаў. Таксама лізоцім спрыяе стымуляванню рэактыўнага сіл арганізма і павялічвае эфектыўнасць розных рэчываў, бо валодае здольнасцю спецыфічнага ўзаемадзеяння з імі. Лізоцім стымулюе працэсы рэгенерачыі і гаення.

МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ: Індывідуальная непераноснасць асобных кампанентаў. **УМОВЫ ЗАХОУВАННЯ:** ад 0° да 20°С, не паддаючы непасрэднаму ўплыву сонечнага святла.

УПАКОВКА: Флаконы 1 г умяшчальнасцю па 10 мл Кардонная ўпаковка (пачка) па 10 флаконаў у кожнай.

ДАТА ВЫРАБІ (Месяц, Год), партыя паказаны на гэтыкетцы флакона. **ТЭРМІН ПРЫДАТНАСЦІ:** 24 месяцы **TU 20.42.19-001-28352143-2018**

ВЫТВОРЦА: ТАА Навукова-Вытворчая Кампанія «АС-КОМ», 117545, г. Масква, вул. Дарожная, б. 8, корп. 1 (адрес вытворчачасі: Расія, 142155, Маскоўская вобл., г. Падольск, мкр. Ільвоўскі, пр-д Металургаў, б. 8) **НА ЗАКАЗ** (арганізацыя, упавунаваная на прыняцце прэтэнзій): ТАА «НПК Каріпаін», Расія, 142155, Маскоўская вобл., г. Падольск, пр-д Металургаў (мкр. Ільвоўскі), б.8, будынак канструкт. бюро, памяшканне 6, паверх 3 тэл: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru

ERC

АННОТАЦИЯ
«Karipain» денеге арналган құрғақ бальзам



ҚҰРАМДАСТАР (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.
«Karipain» денеге арналған, құрамына папайя (қауын ағашы) жемістерінің өсімдік сүтшірынында болатын протеолиттік ферменттер кіретін, мүйізденген жасушалардың қабыршақтануы және жаңаларының регенерациясы арқылы тері құрылымын қалпына келтіретін құрғақ бальзам. Бальзамдағы эстетикалық көріністі жақсарту, эпидермис пен тыртықтардың мүйізді қабатын жұмсарту үшін пайдалану ұсынылады. Өмірге қабілетсіз ақуыздардың, пептидтердің, амидтердің, эфирлердің және тиоэфирлердің гидролизін катализдейді. Бальзамның төнгерімделген құрамына белсенді әсер ететін заттектер кіреді, бұл оның қолданылуын тиімді етеді.
ҚОЛДАНУ: Құрғақ бальзамды көлемі 9-10 мл құтыда t 25°-37°С суда езу керек. Ерітіндіні толық сіңгенше дене терісіне сылап жағу керек. Құтының түбінде аз мөлшерде ерімеген бейтарап буферлік заттардың тұнбасы болуы мүмкін. Күніне бір рет қолданады. Қолдану ұзақтығы 20-дан 30 күнге дейін. Қажет болғанда – курсты қайталайды. Қайталап қолдану арасындағы үзіліс кезінде 30 күн болуы тиіс.

БЕЛСЕНДІ ИНГРЕДИЕНТТЕР:
Папаин (papain) – папайя жемісінің өсімдік сүтшірынынан алынатын, кең ауқымды өсімдік протеолиттік табиғи фермент. Денеге тигенде папаин сау жасушаларды зақымдамай, өмірге қабілетсіз ақуыз массаларын жояды. Күшті жұмсарқыш ретінде қолданылады.

Лизоцим (lysozyme) – тауық жұмыртқасының ақуызынан алынатын протеолиттік фермент. Ағзаға зиянды агенттердің түсіне жол бермей қорғаныш қызметін атқарады. Сонымен бірге лизоцим ағзаның реактивтік күшін ынталандырады және арқилы заттармен ерекше әрекеттесу қабілеті болғандықтан олардың тиімділігін жоғарылатады. Лизоцим регенерация және жазылу процестерін ынталандырады.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ: Жеке компоненттерді көтере алмай.

САҚТАУ ШАРТТАРЫ: 0°-ден 20°С-ге дейін, тікелей күн сәулесінен қорғау керек.

ОРАМАСЫ: Сыйымдылығы 10 мл-ден 1 г құтылар
Картон қаптаманың әрқайсысына (бума) 10 құтыдан салынған.

ДАЙЫНДАЛУ КҮНІ (Айы, Жылы), топтамасы құтының заттанбасында көрсетілген.

ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ: 24 ай
TU 20.42.19-001-28352143-2018

ӨНДІРУШІ: «AS-KOM» ФӨК ЖШҚ, Ресей, 117545, Мәскеу қаласы, Дорожная көшесі, 8 үй, 1 корп. (өндіріс мекеңесі): Ресей, 142155, Мәскеу облысы, Подольск қаласы, Львовский шағын ауданы, Металлургия оралымы, 8 үй)

ТАПСЫРЫСЫ БОЙЫНША (наразылықтарды қабылдауға уәкілетті ұйым): «ФӨК Karipain» ЖШҚ, Ресей, 142155, Мәскеу облысы, Подольск қаласы, Металлургия оралымы (Львовский шағын ауданы), 8 үй, конструкторлық бюро ғимараты, 6 үй-жай, 3 қабат

тел: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru



АНОТАЦІЯ
Сухий бальзам «Karipain» для тіла



СҚЛАД (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.
Сухий бальзам «Karipain» для тіла, до складу якого входять рослинні протеолітичні ферменти що містяться в молочному соці плодів папай (динного дерева), сприяє відлущуванню ороговілих клітин і регенерації нових, тим самим відновлюючи структуру шкіри. Бальзам рекомендується застосовувати для пом'якшення рогового шару епідермісу і рубців, поліпшення естетичного виду. Каталізує гідроліз нежиттєздатних білків, пептидів, амідів, ефірів і тїоферїнів. Бальзам містить збалансовану кількість активних речовин, тому його застосування є надзвичайно ефективним.

ЗАСТОСУВАННЯ: Сухий бальзам розчинити у флаконі водою температури 25°—37° С у кількості 9—10 мл. Розчин нанести на шкіру масажними рухами до повного поглинання. Допускається наявність на дні флакона невеликої кількості осаду нерозчинених нейтральних буферних речовин. Застосовують один раз на день. Тривалість застосування від 20 до 30 днів. У разі потреби продовять повторні курси. Перерва між повторними застосуваннями не менше 30 днів.

АКТИВНІ ІНГРЕДІЕНТИ:
Папаїн (papain) — рослинний протеолітичний природний фермент широкого спектра дії, який отримують з молочного соку плодів папай. Потрапляючи на тіло, папаїн руйнує нежиттєздатні білкові маси, водночас не пошкоджуючи здорові клітини. Використовується як сильний пом'якшувач.

Лизоцим (lysozyme) — протеолітичний фермент, який отримують з білка курчячих яєць. Виконує захисну функцію, запобігаючи попаданню в організм шкідливих агентів. Також лизоцим сприяє стимуляції реактивних сил організму та збільшує ефективність різноманітних речовин, оскільки має здатність специфічно з ними взаємодіяти. Лизоцим стимулює процеси регенерації та загоєння.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ: Індивідуальна непереносимість окремих компонентів.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ: від 0° до 20° С, не піддаючи безосередній дії сонячного світла.

ПАКУВАННЯ: флакони 1 г місткістю по 10 мл.
Картонна упаковка (пачка) по 10 флаконів у кожній.

ДАТА ВИГОТОВЛЕННЯ (місяць, рік), партія вказані на етикетці флакона.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: 24 місяці
TU 20.42.19-001-28352143-2018

ВИРОБНИК: ТОВ НВК «AS-KOM», Росія, 117545, м. Москва, вул. Дорожная, буд. 8, корп. 1 (адреса виробництва: Росія, 142155, Московська обл., м. Подольск, мкр. Львівський, пр-д Металургів, буд. 8)

НА ЗАМОВЛЕННЯ (організація, уповноважена приймати претензії): ТОВ «НВК Karipain», Росія, 142155, Московська обл., м. Подольск, пр-д Металургів (мкр. Львівський), буд. 8, будівля конструкт. бюро, приміщення 6, поверх 3

тел: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru



ШАРҲИ МУХТАСАР
Марҳами хушки «Karipain» барои бадан



ИНГРЕДИЕНТҲО (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.
Марҳами хушки «Karipain» барои бадан, ки ба тариқабаш ферментҳои растани протеолитикие, ки дар шираи ширмонанди меваҳои папайя (даракhti харбуза) вучуд доранд, дохил мешаванд , ҷиҳати муқабалашарқуни ҳуҷайраҳои шахшўлгардида ва таҷдиди нави онҳо мусоидат менамояд, ҳамин тариқ сохтори پوستо барқарор мекунанд. Истифода бардари марҳам бо максали марғардонани қабасти шохими эпидермис ва дўстро, бехтаршавии намуди эстетикӣ тавсия дода мешавад. Гидролизии сафедаҳои забўн, пептидҳо, амидҳо, эфир ва тиоэфирҳоро катализатсия менамояд. Марҳам таркиби мувозинашудаи моддаҳои фаъоли таъсирукунандаро дорад, ки истифодаи онро таъсирибаш менамояд.

ИСТИФОДАБАРИ: Марҳами хушкро даруни шишаи об бо t 25°-37°С ва ҳаҷми 9-10 мл маҳлўл кунед. Маҳлўлро болии пусти бадан тариқи ҳаракатҳои молидани то ба пураа кашиди шуданаш гузаред. Дар тағи шиша вучуди микдори ками таҳшини моддаҳои маҳлўлншудаи нейтраллии буферӣ имконлазир мебошад. Давоми рўз як маротиба истифода карда мешавад. Мудовамати истифодабарӣ аз 20 то 30 рўз. Дар сурати пайдо гардидаани зарурият – даврҳои такрорӣ амали карда мешаванд. Байни истифодабарии такрорӣ на кам аз 30 рўз таваққуф дода шавад.

ИНГРЕДИЕНТҲО ФАЪОЛ:
Папаин (papain) — ферменти растани протеолитикии табиғи маҷмӯи васеи таъсирукунӣ, ки аз шираи ширмонанди меваҳои папайя гирифта мешавад. Ҳангоми дар болои бадан фаромадани ширмон сафедаҳои забўнро ноҳуд сохта, дар баробари ин ба ҳуҷайраҳои солил зарар намерасонад. Ба сифати нармуқнаки пуртаъсир истифода карда мешавад.

Лизоцим (lysozyme) — ферменти протеолитикие, ки аз сафедаи тухми мурғ гирифта мешавад. Вазифаи ҷимоякунандаро иҷро намуда, ҷиҳати пешгирӣ кардани фаромадани агентҳои зараровар ба дохили организм мусоидат менамояд. Ҳамчунин лизоцим ҷиҳати сабабшарқуни қувваҳои реактивии организм мусоидат менамояд ва таъсирунокии ҳарғуна моддаҳоро балан д меғардонад, зеро қобилияти бо онҳо яққоя амал кардано дорад. Лизоцим сабаби қараёноқи регенератсияи ва дармоншавӣ мебошад.

ЧОРАҶО ҲАҶТИЁТИ: Таҳаммулнопазирии индивидуалии қисматҳои алоҳида:

ШАРҲОИ НИҶОҲДОРӣ: аз 0° то 20°С, аз таъсири бевоонтани нури офтоб эҳтиёт карда шавад.

БАСТУБАНД: Шиша-ҳаҷми 1 г ғунҷошашон 10 миллиграмми.

Бастубанди индивидуалии картонӣ (кутти), ҳар қадамаш дорои 10 шиша.

САНАИ ИСТЕҲСОЛ (Мох, Сол), рақами микдор дар болои тамғағозии шиша нишон дода шудаанд.

МУҲЛАТИ ИСТИФОДАБАРИ: 24 моҳ
TU 20.42.19-001-28352143-2018

ИСТЕҲСОЛКОНАДА: ҚДММ ШИИ «AS-KOM», Русия, 117545, ш.Москва, қўч. Дорожная, х.8, биноми 1 (суроғаи истеҳсолот: Русия, 142155, вил.Москва, ш.Подолск, мкн. Львовский, гуз. Металлурғҳо, х.8)

ТИБҚИ ФАРМОШИ (ташқилоти вақолатдор барои қабули дально): ҚДММ «ШИИ Karipain», Русия, 142155, вил.Москва, ш.Подолск, мкн. Львовский, гуз. Металлурғҳо, х.8, биноми биорои конструкторӣ, манзили 6, ошанаи 3
тел: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru



АННОТАЦИЯ
«Karipain» дене үчүн курғақ бальзамы



КҮРАМЫ (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.
Күрамына папайя мөмөлөрүнүн (коон дарагы) сүт ширесинде камтылган протеолитикалык өсүмдүк ферменттери кирген «Karipain» дене үчүн курғақ бальзамы өлгөн клеткалардын түлөүсүнө жана жаңы клеткалардын калыбына келүүсүнө жардам берүү менен, теринин структурасын калыбына келтирет. Бальзамды эпидермистин мүйүз каттарына жана тыртыктарды жумшартуу, эстетикалык көрүнүшүн жакшыртуу үчүн колдонууга ыңшалат. Жашоого жөндөмсүз белоктордун, пептиддердин, амиддердин, эфирлердин жана тиозифрлердин гидролизин катализдейт. Бальзам активдүү таасир этүүчү заттардын теңдемделген курамына ээ, бул анын колдонулушунун натыйжалуулугун камсыз кылат.

КОЛДОНУУ: Курғақ бальзамды температурасы 25°-37°С болгон суу менен толтурулган 9-10 мл. көлөмдөгү флакондо эритүү керек. Алынган эритмени дененин терисине укалоочу кыймылдар менен толук сиңгенге чейин сүйкөө керек. Флакондун астында эрибеген нейтралдуу буфердик заттардын бир аз көлөмдөгү туммасы болушу мүмкүн. Күнүң бир жолу колдонулат. Колдонуу мөөнөтүнүн узактыгы 20 күндөн 30 күнгө дейин. Зарыл болсо, курсту кайталоого болот. Кайталанган колдонуулардын аралыгы 30 күндөн кем эмес болушу керек.

АКТИВДҮҮ ИНГРЕДИЕНТТЕР:
Папаин (papain) – папайя мөмөлөрүнүн сүт ширесинен алынган, кең спектрдеги таасири бар протеолитикалык табигый өсүмдүк ферменти. Денеге тийгенде, папаин жашоого жөндөмсүз белок массаларын бузат, ал эми таза клеткаларга зыян келтирбейт. Күчтүү жумшарткыч катары колдонулат.

Лизоцим (lysozyme) – тоок жумурткасынын агынан алынчуу протеолитикалык фермент. Зыян келтирүүчү агенттердин организмге келүүсүнүн алдын алууга жардам берүү менен, коргоочу функцияны аткарат. Ошондой эле, лизоцим организмдин реакция берүү күчтөрүн стимулдаштырууга өбөлгө түзөт жана, ар кандай заттар менен өзгөчө өз ара аракеттүү жөндөмдүүлүгүнө ээ болгондуктан, алардын натыйжалуулугун жогорулатат. Лизоцим калыбына келүү жана айыгуу процесстерин стимулдаштырат.

САКТЫК ЧАРАЛАРЫ: Айрым компоненттерди жеке көтөрө албастык.

САКТОО ШАРТТАРЫ: 0° С тан 20°С ка чейин, күндүн жарыгын тике тийгизбей.

ТАНҒАК: сыйымдуулугу 10 мл. болгон 1 г. флакондор
Ар бирине 10 флакондон салынган картон тангак (пачка).

ДАЯРДАЛГАН КҮНҮ (айы, жылы), партиясы флакондун тангагында көрсөтүлгөн.
ЖАРАКТУУЛУК МӨӨНӨТҮ: 24 ай
TU 20.42.19-001-28352143-2018

ДАЯРДООЧУ: НПК «AS-KOM» ЖЧК, Россия, 117545, Москва ш., Дорожная көч., 8-үй, 1-корп. (өндүрүштүн дареге: Россия, 142155, Москва обл., Подольск ш., Львовский кичи район, Металлургов көч., 8-үй) (докумттарды кабыл алууга ыңгарым укуктуу уюм)

БҮЮРТМАСЫ БОЮНЧА: «НПК Karipain» ЖЧК, Россия, 142155, Москва обл., Подольск ш., Металлургов көч. (Львовский кичи район), 8-үй, конструктордук бюронун имараты, 6-бөлмө, 3-кабат

тел: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru



аннотация
Мөрлө бальзами “карипаин” («Karipain») танисатогис



ингредиеңтеби (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.
Мөрлө бальзами “карипаин” («Karipain») танисатогис, ромолси мувемеленламоу жедин папаиас (несгеси биси) накувоис роме жеңиме мувемелолу протолитолутири ферменттеби хулес уфунис гаркитогенбуло угурегдебис агурегдебис да ахелис регенератогис, ротоаг аладегелес канис сирпулуктурбас. Бальзамис гампогегенбас регуомендирибулоа гонидеромислис ротоинаи мрорас да накуддебис дасарноилбулоад, етсатогектури гарегеномис гасасукубулестулоад. ахелес огиселослуфурноа колгоибис, аупагдебис, амиддебис, етсатогегенбас да тротоитогегенбис аидерололобис гакталогиробис. Бальзамс агулс аупектури мопкеди ноитогиробис дасаласнебуло мувемеленламоу, раг егектектурес бисли мис гампогегенбас.

гампогегенбас: мрорало бальзами флуакономо t 25°-37° С 9-10 мл флуото гаавсегито. хснари наисегито танис канке маасагис мидроробити нис сруло муфурманде. дасасмувбиа флуакоибис мидрми мегире раулденеомис гаупаубегебуло негектралурлири муегегегенбис налукегис арасегеомас. агуегеген дедеми ертсехул. гампогегенбис нахгерологома 20-дан 30 дедемеде. аупектури мис мувемеленбуло тардега ганемгегебитои кулсегеит. ганемгегебитои хнаремамде мувекегенба арнавалубе 30 деде. аупектури ингеридиенттеби:

папаин (Papain) – гартито мопкегегенбис накуддебис мегнармулоу протолитолутири мувемелриги ферменттеги. ромеволеи мидрмема папаиас накувоис роме уфунисгаган. папаини танке мувектектурасис млоис сигоиселослу уфурноа колосис масегебис, да амвек дорос ар азианегелес габенритиоуле угурегдебис. гампогегенбас ромогер мпогери дамсарноилбулоу.

лузоцим (Lysozyme) – катомис кегрегесибис гилоадде мидебулоу протолитолутири ферменттеги. аспулулеме дадегец уфунисогис, хулес уфунисогис ортанеомисоме “ноаибис мидрмеган аупегтектурасис мувектектурасисгаган тогасис аридегемас. лорнобитои агартеге хулес уфунисогис ортанеомисоме рупектектурасис малеомис лорнобитоигегемас да амидогегенбис сисагабулсга ноитогиробислис егектектурасис, раудан гааганиа масатан сакуегитогурис тротоитогегекегдебис уфурари. лорнобитои ахелес регенератогислис да мувирогегенбис протогегесибис ситомелогегемас.

сирмувобилоси ноимеги: галеккулито компоинегтегемис ондигеитогелулури аупеганломо.

мувемелес аирортеге: 0° дан 20° С-деге мувс сианатогис аиродаари ноимекегегдебис гарегтеге. флуакомеде флуакоибеге 1 г 10 мл моголулобито.

мувемелес мувемелес: (дегектега) тотиоити 10 флуакоибеге.

фартегемис тарити (леге, фуро), партега аланомнулоа флуакоибеге етегектеге.

гампогегенбис гадас: 24 етеге
TU 20.42.19-001-28352143-2018

мувемелес: мис наку “AS-KOM”, рулсегито, 117545, к. москувоги, доромунаи к. ш. 8, корп. 1 (фартегемис мисманатогис: рулсегито, 142155, москувогис олсеге, к. полдоскуги, мкр. лувоисегеги, мекталурегегемис гамс, ш. 8) (ортанеомисоме, ромеволеге уфегемеламисогисла мидогис протектектурасис): мис “наку Karipain”, рулсегито, 142155, москувогис олсеге, к. полдоскуги, мекталурегегемис гамс. (мкр. лувоисегеги) ш. 8, сакуомисеге. биорисомеомеомас, отианеоме, сартотулои 3 даккгоити
тел: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru



ANNOTATSIYA
Tana uchun “Karipain” oyoq balzami



TARKIBI (INCI): lactose monohydrate, papain, lysozyme, sodium chloride.
Tarkibiga papaya (qovun daraxti) mevalarining sutli sharbatiga o'ziga bo'lgan o'simlik fermentlar kiruvchi tana uchun «Karipain» quruq balzami nobud bo'lgan to'g'alamlarning tuzilishiga va yangilarning regeneratsiyasiga yordam beradi, shu bilan terining tuzilishini tiklaydi. Balzam epidermisning va chandiqlarning muqoz qatlamini yumshatish, estetik ko'rinishni yaxshilash uchun tavsiya etiladi. Yashashga yaroqsiz oqsillar, peptidlar, amidlar, efirlar va tioefirlarning gidrolizini katalizatsiyalaydi. Balzam faol ta'sir qiluvchi moddalarning balanslashtirilgan tarkibiga ega, bu esa uning ishlatishtirishi samarali qiladi.

QO'LLANILISH: Quruq balzami flakonda 9-10 ml hajmda 25°-37°С haroratdagi suv bilan eriting. Eritmani to'liq singib ketguncha uqalovchi harakatlari bilan tananing terisiga surting. Flakonning tubida erimagan neytral bufer moddalarning katta bo'lmagan miqdordagi cho'kmani mavjud bo'lishiga ruxsat etiladi. Kuniga bir marta ishlatisiladi. Qo'llash davomilligi - 20 kundan 30 kungacha. Zarurat tug'ilganda - takroriy kurs amalga oshiriladi. Takroriy qo'llanish o'rtasidagi tanafullig 30 kundan kam bo'lmasiligi kerak.

FAOL INGREDIYENTLAR:
Papain (Papain) – papaya mevalarining suitsimon sharbatidan olinuvchi keng ta'sir spektriga ega bo'lgan o'simlik proteolitik tabiiy ferment. Papaya teriga tushganda yashashga yaroqsiz oqsil massalarini, bunda, sog'lom hujayralarni shikastlamasdan yemiradi. Kuchli yumshatgich sifatida qo'llaniladi.

Lizotsim (lysozyme) – tovuq tumning oqidan olinuvchi proteolitik ferment. Himoyalovchi funktsiyani bajaradi, ziyon yetkazuvchi agentlarning organizmga tushishini oldini olishga yordam beradi. Shu bilan birga lizotsim organizmning reaktiv kuchlarining rag'batlantirishiga yordam beradi va har xil moddalarning samaradorligini yaxshilaydi, chunki ular bilan o'ziga oson o'zaro ta'sir qobiliyatiga ega. Lizotsim regeneratsiya va bitish jarayonlarini rag'batlantiradi.

EHTIYOTKORLIK CHORALARI: Alohida komponentning shaxsiy ko'tara olmasligi.

SAQLASH SHAROITI: 0° dan 20°С gacha, quyosh nurlanishining bevosita ta'siri ostiga duchor qilmasdan.

QADOQLASH: 10 ml sig'imga ega 1 g flakonlar.

Tarkibida 10 ta flakon bo'lgan qattiq qog'ozli qadoq (to'plam).

ISHLAB CHIQARILGAN SANI (Oy, Yil), partiya flakon yorlig'ida ko'rsatilgan.

YARQOLILIK MUDDATI: 24 oy
TU 20.42.19-001-28352143-2018

ISHLAB CHIQARUVCHISI: «AS-KOM» MChJ IICHK, Rossiya, 117545, Moskva sh., Dorojnaya ko'chasi, 8-uy, 1-imorat (islab chiqarish manzili: Rossiya, 142155, Moskva viloyati, Podolsk sh., Lvov kichik tuman, Metallurglar tor ko'chasi, 8-uy)

BUYURTMA BO'YICHA (shikoyatlarni qabul qilishga vakolatlangan tashkilot): «Karipain IICHK < MChJ, Rossiya, 142155, Moskva viloyati, Podolsk sh., Metallurglar tor ko'chasi (Lvovsk kichik tumani), 8-uy, konstruktorkik byurosi binosi, 6-oxona, 3-qavat.

tel: +7 (495) 589-33-48 e-mail: info@karipain.ru

